

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 45 (2006)  
**Heft:** 1: Soziale Freiräume = Aménagements extérieurs sociaux  
  
**Vorwort:** Soziale Freiräume = Aménagements extérieurs sociaux  
**Autor:** Schubert, Bernd

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Soziale Freiräume Aménagements extérieurs sociaux

**S**oziale Aspekte haben heute – in unserer ökonomisch dominierten und von undifferenzierter Sparwut geprägten Gesellschaft – nicht gerade Konjunktur. Umso wichtiger ist es, dass sich die Landschaftsarchitektur – oft schon Vorreiterin in sozialen wie auch ökologischen Fragen – im Rahmen ihrer Aufgaben der sozialen Verantwortung bewusst bleibt, sie als wichtigen Massstab einer guten Gestaltung anerkennt.

Dies gilt in erster Linie für die Aussenanlagen zu Einrichtungen, die speziell für soziale und helfende Aufgaben geschaffen werden, wie Einrichtungen für Therapie, Wiedereingliederung, Bildung oder Kultur. Es gilt gleichermaßen aber auch für den gesamten öffentlichen Raum, der ja vornehmlich soziale Funktionen zu erfüllen hat und der Lebensfreude derer dienen soll, die es in unserer Gesellschaft weniger leicht haben.

Mit diesem anthos sprechen wir beide Bereiche an, die speziellen sozialen Einrichtungen und den öffentlichen Raum. Im Zentrum stehen Projekte, deren Gestaltung sich aus den Bedürfnissen bestimmter Nutzergruppen, aus soziologischen wie psychologischen, präventiven wie therapeutischen Überlegungen herleitet. Das Spektrum geht von Alterswohn- und -pflegeheimen, Spezialkliniken für Suchtabhängige über heilpädagogische und allgemeine Schulen, innerstädtische Parks bis zu Strafanstalten.

Neben den vorgestellten Einzelprojekten werden beispielhaft auch strategische Überlegungen und Projekte einzelner Städte vorgestellt, wie die Berner Strategie der «Wohnumfeldverbesserung» oder die Wiener Strategie «einfach-mehrfach».

Bei näherer Betrachtung zeigt sich aber auch, dass es uns bei der praktischen Arbeit oft an fundiertem Wissen über das Verhalten und die spezifischen Anforderungen bestimmter Nutzergruppen an den Freiraum fehlt. Je enger der Lebensradius von Nutzergruppen ist, desto höher sind die Anforderungen. Dies erhebt nicht nur die Zusammenarbeit mit den involvierten Fachleuten und Betroffenen zur Selbstverständlichkeit, sondern ist auch ein deutlicher Hinweis an die Forschung, Wissenslücken zu schliessen und die Erkenntnisse in umsetzbarer Form der Praxis zur Verfügung zu stellen. Es geht auch um die Rechtfertigung, dass der Freiraum als Therapeutikum eines angemessenen, höheren Aufwandes bei der Erstellung und Pflege bedarf. Ansätze hierzu werden ebenfalls in diesem anthos vorgestellt.

2006 ist für die Schweizer Landschaftsarchitektur ein besonderes Jahr. Zusammen mit anderen Organisationen hat der BSLA 2006 zum «Gartenjahr» erklärt und mit ihnen gemeinsam ein umfangreiches und attraktives Aktionsprogramm zusammengestellt. anthos wird in allen Heften dieses Jahrgangs in einer Spezialrubrik über die Veranstaltungen und Aktivitäten des Gartenjahres 2006 berichten.

Bernd Schubert

**D**ans notre société dominée par les aspects financiers et marquée par la rage des économies, les aspects sociaux ne tiennent aujourd'hui pas vraiment le haut du pavé. Il est d'autant plus important que l'architecture du paysage, souvent déjà pionnière dans le domaine des questions sociales et écologiques, reste consciente de sa responsabilité sociale dans le cadre de ses tâches, et qu'elle continue de la considérer en tant que critère important de projets de qualité.

Ceci est particulièrement valable pour les aménagements extérieurs des institutions créées spécifiquement pour des tâches sociales et de soins, tels des centres de thérapie, de réhabilitation, de formation ou de culture. Mais cette préoccupation vaut également pour l'ensemble de l'espace public, dont la vocation première est de remplir des fonctions sociales, et qui doit servir la joie de vivre de ceux qui n'ont pas toutes les facilités dans notre société.

Ce cahier d'anthos aborde conjointement ces deux secteurs d'aménagements extérieurs: celui des institutions spécialisées et celui de l'espace public de manière générale. Le cahier est centré sur des projets dont l'aménagement se base sur les besoins de groupes d'utilisateurs, sur des réflexions sociales et psychologiques, préventives et thérapeutiques. Le spectre présenté va des centres de soins pour personnes âgées, en passant par des cliniques de thérapie des dépendances, des écoles spécialisées et communes, des parcs de centres villes, jusqu'à des centres de détention.

En plus de ces projets, nous présentons également les stratégies de deux villes: «L'amélioration des quartiers d'habitations» (Wohnumfeldverbesserung) de la Ville de Berne et le projet pour la multiplicité des usages «unique-multiple» de la Ville de Vienne.

En y regardant de plus près, nous nous rendons compte qu'il nous manque parfois des connaissances approfondies sur les comportements et les besoins spécifiques de certains groupes d'utilisateurs des aménagements extérieurs. Ainsi, les exigences sont particulièrement élevées pour les usagers dont le rayon d'action est réduit. Cette donnée nous oblige non seulement à coopérer avec les associations et spécialistes concernés, mais aussi à formuler une demande au domaine de la recherche: il s'agit de remplir ces lacunes et de mettre à la disposition des professionnels des outils pratiques leur permettant de tenir compte des connaissances théoriques approfondies liées aux problématiques concernées. Il est aussi primordial de démontrer et de convaincre que les aménagements extérieurs, considérés en tant qu'outil thérapeutique, justifient des coûts plus élevés lors de leur conception, de leur réalisation, et de leur entretien. Ce cahier d'anthos présente des approches en la matière.

2006 est une année particulière pour l'architecture suisse du paysage: en collaboration avec d'autres organisations, la FSAP a déclaré 2006 «Année du jardin», et développé avec ses partenaires un important et attractif programme d'action. anthos rendra compte tout au long de cette année dans ses cahiers des manifestations et activités de cette «Année du jardin 2006».

Bernd Schubert